

V11 PA. IMPF./FUT. PRIM. JOD (luonnos)

(päivitelty 14.2.2020)

V HEPREA VERBIT <https://gen.fi/v.html>

V1 PA'AL <https://gen.fi/v1.html>

V11 PA'AL IMPERFEKTI/FUTUURI <https://gen.fi/v1i.html>

V11 Pa. impf./fut. prim. jod

<https://gen.fi/v1i-prim-jod.html>

SISÄLLYSLUETTELO

1. Johdanto
2. A-impf., jod näkyy
3. E-impf., jod ei näy (8 verbiä)

1. JOHDANTO

Juuren ensimmäisenä kirjaimena oleva jod on heikko. Impf./fut:ssa eli prefiksikonjugaatiossa se voi


1. muuttua vokaalikirjaimeksi (i), a-impf./fut.
2. kadota kokonaan, e-impf./fut.

Niissä verbeissä, joissa jod muuttuu vokaalikirjaimeksi (i), on a-impf./fut.

Katso myös  verbitaul. 55

Niissä verbeissä, joissa jod katoaa, tapahtuu eräänlainen sijaispidennys: persoonatunnukseen (jod, tav, alef, nun) tulee "lisäpiste": normaali chirik (i) muuttuu e-vokaaliksi (tsere). E-vokaali näkyy näissä myös vartalovokaalina (e-impf./fut).

Tähän kakkoskaavaan kuuluu vain kahdeksan verbiä. Ne on opeteltava ulkoa. Hakasuluissa [] olevat eivät ole nykyhepreassa aktiivisessa käytössä. Näiden kahdeksan verbin ryhmään kuuluu poikkeuksellisesti myös halach-verbi.

– 1.  v. (1 549x, H1878) BH kulkea, mennä, vaeltaa

NH

1. kävellä, **to walk**

פָּסַע פִּסַע

2. mennä, **to go**

עָבַר מִמָּקוֹם לְמָקוֹם עָבַר מִמָּקוֹם לְמָקוֹם

3. onnistua, **to succeed, work out**

הִצְלִיחַ הִצְלִיחַ

– 2. √דע v. (940x, H2907) BH tietää, tuntea, havaita, ymmärtää, osata, olla sukupuoliyhteydessä

NH

1. tietää, osata, **to know**

הִבִּין בְּשִׂכְלוֹ הִבִּין בִּשְׂכָלוֹ
הָיָה בְּעַל־אֵינְפוֹר מְצִיָּה וְהִבְנָה
הָיָה בְּעַל אֵינְפוֹר מְצִיָּה וְהִבְנָה

[– 3. √חד v. (3x, H2993) BH yhdistyä, liittyä]

– 4. √לד v. (468x, H3033) BH synnyttää, siittää

NH

1. synnyttää (fem.), **to give birth**

הִבִּיָּאָה יָלַד לְעוֹלָם הִבִּיָּאָה יָלַד לְעוֹלָם

– 5. √צא v. (1 067x, H3139) BH mennä tai tulla ulos, lähteä

NH

1. mennä tai tulla (ulos), **to go or come (outside)**

הִלָּךְ הִלָּךְ הִלָּךְ הִלָּךְ הִלָּךְ

2. lähteä (matkalle), **to depart (on a journey)**

יָצָא לְנִסְיָעָה יָצָא לְנִסְיָעָה

3. mennä "treffeille", **to go out as a couple, to date**

יָצָא כְּזוּג יָצָא כְּזוּג

[– 6. √קע v. (8x, H3176) BH käydä vastenmieliseksi,
mennä sijoiltaan, nyrjähtää, siirtää]

– 7. √רד v. (379x, H3139) BH laskeutua

NH

1. laskeutua, tulla alas, **to descent, come down**

יָרַד לְמָקוֹם נִמוּךְ יָרַד לְמָקוֹם נִמוּךְ

2. vähentyä, pienentyä, alentua, **to decrease**

3. muuttaa pois Israelista, **to emigrate from Israel**

4. nousta kyydistä ("laskeutua kyydistä"), **to get off**

יָרַד מֵאוֹטוֹבּוֹס וְכַדוּמָה יָרַד מֵאוֹטוֹבּוֹס וְכַדוּמָה

– 8. √שב v. (1 036x, H3246) BH istua, asua

NH

1. istua, **to sit**

2. asua, **to reside, dwell, live**

גִּיר גִּיר

2. A-IMPF., JOD NÄKYV

יָבֵשׁ [יָבֵשׁ] javash v. (61x, H2866) BH kuivua, lakastua,

NH kuivua, kuivata

הוא יִיבֵשׁ
 היא תִּיבֵשׁ
 אָתָּה תִּיבֵשׁ
 אֶתְּ תִּיבֹשִׁי
 אֲנִי אִיבֵשׁ

הֵם יִיבְשׁוּ
 [הֵן תִּיבְשְׁנָה]
 אַתֶּם תִּיבְשׁוּ
 [אַתֶּן תִּיבְשְׁנָה]
 אֲנַחְנוּ נִיבֵשׁ

3. E-IMPF., JOD EI NÄY (8 verbiä)

√ישב jashav v. (1 036x) istua, asua

הוא יֵשֵׁב
 היא תֵּשֵׁב
 אָתָּה תֵּשֵׁב
 אֶתְּ תֵּשְׁבִי
 אֲנִי אֵשֵׁב
 הֵם יֵשְׁבוּ

יְהוּ תֵשֶׁבְנָה
אַתֶּם תֵּשְׁבוּ
אַתֶּן תֵּשֶׁבְנָה
אַנְחֵנוּ יָשֵׁב